

**AINOLA**  
**MÖKKI**  
**KEVYTTAKKA**



**KÄYTTÖOHJE 2026**

# HYVÄ ASIAKAS,

Onnittelut **Ainola-kevyttakan** hankinnasta. Asenna ja käytä tulisijaa tämän käyttöohjeen mukaisesti, jotta varmistat turvallisen käytön ja pitkän käyttöiän.

## 1. Tekniset tiedot

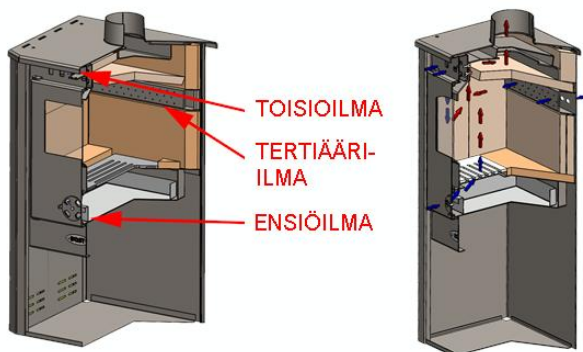
| Malli        | Ulkomitat (L×S×K) mm | Palotilan mitat mm | Nimellisteho (kW) | Paino (kg) | Savuhormiliitos (mm) | Polttoaineenkulutus (kg/h) |
|--------------|----------------------|--------------------|-------------------|------------|----------------------|----------------------------|
| AINOLA MÖKKI | 405×380×945          | 260×250×275        | 5–7               | 51         | 120                  | 1,66                       |

## 2. Tulisijan kuvaus ja käyttötarkoitus

AINOLA-kevyttakat ja kamiinat on suunniteltu tehokkaaseen kiinteän polttoaineen polttamiseen säädettävällä palamisilmalla. Tulisija koostuu teräslevyosista, valurautaosista (mallista riippuen), sekä palotilasta, joka on vuorattu tulenkestävillä tiilillä. Arina on valurautaa.

Palotila on vuorattu samotti- ja vermikuliittiitiilien yhdistelmällä, optimaalinen koostumus takaa erittäin korkean hyötysuhteen ja varastoi lämpöä pitkäksi aikaa. Tulisijassa on kolme ilmakehää (Kuva 1):

- ensiöilma
- toisioilma
- tertiääri-ilma



Kuva 1.

Ilmakehien sijainti ja oikeanlainen käyttö takaavat ihanteelliset palamisolosuhteet ja parhaan hyötysuhteen.

Ainola tulisijat on pinnoitettu 600 °C kuumuutta kestäväällä maalilla. Luukussa oleva lasi (poikkeuksena kokonaan teräksiset luukut) on keraamista kuumuutta kestävää lasia, joka mahdollistaa liekin näkyvyyden ja luo miellyttävän tunnelman.

Ainola Kevyttakka soveltuu erilaisten tilojen lämmittämiseen, kuten pienet mökit, tallit, varastot, jne.

### 3. Asennus

- Kaikkia paikallisia rakentamis- ja paloturvallisuusmääräyksiä on noudatettava.
- Asennusalustan on oltava vaakasuora ja kantava.
- Tulisijaa ei saa sijoittaa syttyvien materiaalien (puu, tekstiilit, muovit) tai jäähdytyslaitteiden lähelle. Suojaetäisyydet on ilmoitettu tuotetiedoissa ja tulisijan CE-tarrassa.
- Jos tulisija asennetaan palavalle lattiamateriaalille, on lattia suojattava metallilevyllä tulisijan alta, sekä
  - vähintään 40 cm sivuille ja taakse
  - vähintään 75 cm etupuolelle
- Savuputken on oltava vähintään 40 cm päässä syttyvistä materiaaleista.
- Savupiipun:
  - suositeltu vähimmäiskorkeus 6 m, joka varmistaa parhaan vedon
  - halkaisija vähintään sama kuin tulisijassa oleva liitos (120 mm)
- Savupiipun on ulotuttava vähintään 50 cm katon harjan yläpuolelle, tai paikallisten paloturvamääräysten mukaan.
- Tulisijan, hormin ja savuputken puhdistukseen on oltava esteetön pääsy.
- Oikea hormiveto: 12–14 Pa (voidaan testata kynttilällä, kts. käyttöohje kuva 3.).

### Palamisolma

Palaminen vaatii riittävästi raikasta ilmaa. Tilassa ei saa olla tulisijan kanssa samanaikaisesti käytössä ilmanvaihtoa poistavia laitteita (liesituulettimet ym.). Tarvittaessa palamisolma on tuotava ulkoa. Riittämätön palamisolma aiheuttaa epätäydellistä palamista ja vaarallisten kaasujen muodostumista, sekä nopeaa savupiippua.

### 4. Käyttö

**⚠ Käytä aina kuumuudelta suojaavaa käsinettä tulisijan luukkua ja ilmansäätimiä käyttäessäsi.**

#### Ensiöilma (kuva 2a)

- Sijaitsee etuluukussa
- Säätönupista kiertämällä avataan/suljetaan ilma



**Ensiöilma – auki**



**Ensiöilma – kiinni**

Kuva 2a

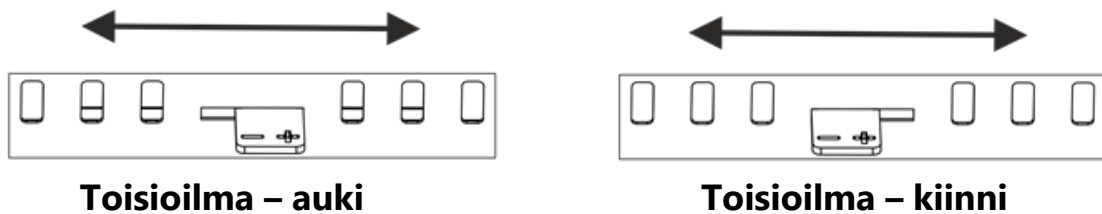
## Tulen sytytys

1. Avaa ensiöilma kokonaan ja avaa luukku
2. Aseta polttopuut tai brikitit tulipesään. Sytytä päältä.
3. Pidä luukku hieman raollaan 1–2 min
4. Sulje luukku ja kasvata tulta asteittain

Vältä liiallista puumäärää – liika puu tukahduttaa palamisen.

## Toisioilma (kuva 2b)

- Säätvipu luukun yläpuolella
- (+) lisää, (–) vähentää ilmaa
- Auttaa pitämään lasin puhtaana ja tehostaa palamista



Kuva 2b.

## Tertiääri-ilma

- Parantaa hyötysuhdetta
- Vähentää noen ja tervan muodostumista
- Kirkas lasi ja palotila = tulisijan ilmansaanti toimii oikein

## Polttoaine ja käyttö

- Suositeltu polttoaine: polttopuu, max 20 % kosteus
- Ensimmäisten 8–10 käyttötunnin aikana lämmitä varovasti, pienellä tulella
- Maali kovettuu lopullisesti 2–3 tunnin käytön jälkeen
- Ensimmäisten 15–30 min aikana voi esiintyä hajua – tuuleta huone
  - Jos mahdollista, polta uunissa tulta ulkona jo ennen tulisijan asennusta
- Täyttövälit: noin 0,5 - 1 tuntia, polttopuun koosta riippuen
- Älä koskaan käytä tai polta tulisijassa:
  - bensiiniä, alkoholia tai muita palavia nesteitä
  - jätettä, muoveja, tekstiilejä, maalattua puuta

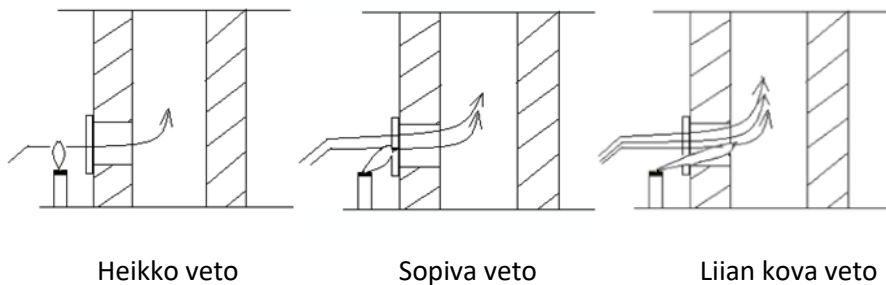
## 5. Huolto

- Tyhjennä tuhka-astia säännöllisesti
- Puhdista tulisija ja palotila kuukausittain
- Lämmityskauden jälkeen puhdista:
  - tulisija
  - savuputket
  - savupiippu
- Käyttökauden ulkopuolella pidä ilmakehät täysin auki
- Puhdista lasi ja ulkopinnat vain kylmänä!
- Käytä vain pehmeää liinaa – ei hankaavia aineita

## 6. Varoitukset

- Kuumaa lasia ei saa kastella → rikkoutumisvaara
- Älä aseta esineitä kuumalle yläpinnalle
- Tulisijan pinta ja osat voivat kuumentua voimakkaasti
- Lapset eivät saa käsitellä tai leikkiä tulisijan lähellä
- Rakenteelliset muutokset ovat kiellettyjä ilman valmistajan lupaa

Kuva 4: Riittävä veto



# EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

---

1. Tuote: AINOLA MÖKKI
2. Valmistaja: Suomi Trading Oy, Realparkinkatu 12, 37500 Lempäälä, Suomi.
3. Tämä vakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.
4. Tuote on kiinteällä polttoaineella toimiva huonelämmitin.
5. Sovellettava lainsäädäntö:
  - Rakennustuoteasetus (EU) N:o 305/2011
  - Komission asetus (EU) 2015/1185
6. Sovellettu standardi: EN 16510-2-1:2022
7. Ilmoitettu laitos: SZU, NB 1015

Paikka ja päivämäärä: Ylivieska, 24.4.2026

Nimi ja asema: Jari Lappalainen, Tuotepäällikkö

Allekirjoitus:

A handwritten signature in blue ink is written over a circular blue stamp. The stamp contains the text "SUOMI TRADING OY" in the center, "Realparkinkatu 2 04100 Ylivieska FIN-00000" around the top inner edge, and "VAT no FI2267850" around the bottom inner edge.

# SUORITUSTASOILMOITUS

|                      |                                                 |
|----------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Tunnus            | DoP-MOKKI-2026-001                              |
| 2. Tuote             | AINOLA MÖKKI                                    |
| 3. Käyttötarkoitus   | Kiinteällä polttoaineella toimiva huonelämmitin |
| 4. Valmistaja        | Suomi Trading Oy, Lempäälä                      |
| 5. AVCP-järjestelmä  | System 3                                        |
| 6. Standardi         | EN 16510-2-1:2022                               |
| 7. Ilmoitettu laitos | SZU, NB 1015                                    |

## Ilmoitetut suoritustasot

|                                           |                         |
|-------------------------------------------|-------------------------|
| Nimellisteho                              | 5,9 kW                  |
| Maksimiteho                               | 7 kW                    |
| Hyötysuhde                                | 82,90 %                 |
| CO                                        | 1225 mg/Nm <sup>3</sup> |
| OGC                                       | 69 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| NOx                                       | 83 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| PM                                        | 28 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| Etäisyys palaviin materiaaleihin taakse   | 400 mm                  |
| Etäisyys palaviin materiaaleihin sivuille | 400 mm                  |
| Etäisyys palaviin materiaaleihin eteen    | 750 mm                  |

## Valmistajan puolesta allekirjoittanut:

|                      |                                                                                      |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Paikka ja päivämäärä | Ylivieska 20.4.2026                                                                  |
| Nimi ja tehtävä      | Jari Lappalainen, tuotepäällikkö                                                     |
| Allekirjoitus        |  |

# Tulisijan tuotetietolomake

---

|                        |                                                 |
|------------------------|-------------------------------------------------|
| Tuotetyyppi            | Kiinteällä polttoaineella toimiva huonelämmitin |
| Kauppanimi / Malli     | AINOLA MÖKKI                                    |
| Valmistaja             | Suomi Trading Oy                                |
| Osoite                 | Realparkinkatu 12, 37500 Lempäälä               |
| Standardi              | EN 16510-2-1:2022                               |
| Ilmoitettu laitos      | SZU, NB 1015                                    |
| Nimellisteho           | 5,9 kW                                          |
| Maksimiteho            | 7 kW                                            |
| Hyötysuhde             | 82,90 %                                         |
| Savukaasujen lämpötila | 229 °C                                          |
| CO                     | 1225 mg/Nm <sup>3</sup>                         |
| OGC                    | 69 mg/Nm <sup>3</sup>                           |
| NOx                    | 83 mg/Nm <sup>3</sup>                           |
| PM                     | 28 mg/Nm <sup>3</sup>                           |
| Turvaetäisyys eteen    | 750 mm                                          |
| Turvaetäisyys sivuille | 400 mm                                          |
| Turvaetäisyys taakse   | 400 mm                                          |
| Suosittelut polttoaine | Kuiva polttopuu ja puhtaata puubriketit         |

Maahantuojana

**Suomi Trading Oy**

[asiakaspalvelu@suomitrading.fi](mailto:asiakaspalvelu@suomitrading.fi)

Puh. 010 430 3490

Realparkinkatu 12, 37500 Lempäälä

**AINOLA**  
**MÖKKI**  
**KAMIN**



**BRUKSANVISNING 2026**

# BÄSTA KUND,

Grattis till ditt köp av **en Ainola-kamin**. Installera och använd kaminen enligt denna bruksanvisning för att säkerställa säker användning och lång livslängd.

## 5. Tekniska uppgifter

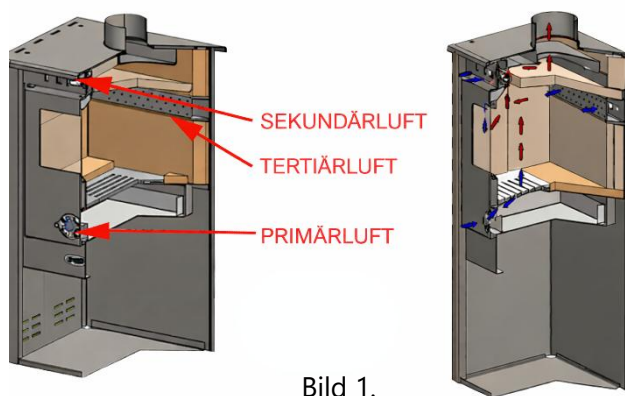
| Modell          | Yttermått<br>(L×B×H) mm | Brännkam-<br>marens mått<br>mm | Nominell<br>effekt<br>(kW) | Vikt<br>(kg) | Rökgas-<br>anslutning<br>(mm) | Bränsleför-<br>brukning<br>(kg/h) |
|-----------------|-------------------------|--------------------------------|----------------------------|--------------|-------------------------------|-----------------------------------|
| AINOLA<br>MÖKKI | 405×380×945             | 260×250×275                    | 5–7                        | 51           | 120                           | 1,66                              |

## 6. Beskrivning och användningsområde

AINOLA-lättkaminer och -spisar är konstruerade för effektiv förbränning av fast bränsle med justerbar lufttillförsel. Eldstaden består av stålplåtdelar, gjutjärnsdelar (beroende på modell) samt en brännkammare som är fodrad med eldfasta tegelstenar. Rostgalleret är av gjutjärn.

Förbränningskammaren är klädd med en kombination av samott- och vermikulitstenar, en optimal sammansättning som garanterar mycket hög verkningsgrad och lagrar värme under lång tid. Eldstaden har tre luftkanaler (bild 1):

- primärluft
- sekundärluft
- tertiärluft



Luftkanalernas placering och korrekt användning garanterar idealiska förbränningsförhållanden och bästa verkningsgrad.

Ainola-eldstäder är belagda med färg som tål temperaturer upp till 600 °C. Glaset i luckan (med undantag för luckor helt i stål) är av keramiskt värmetåligt glas, vilket gör det möjligt att se lågan och skapa en behaglig stämning.

Ainola Kevyttakka lämpar sig för uppvärmning av olika typer av utrymmen, såsom små stugor, ladugårdar, förråd etc.

## 7. Installation

- Alla lokala bygg- och brandsäkerhetsföreskrifter måste följas.
- Monteringsunderlaget måste vara plant och bärande.
- Eldstaden får inte placeras i närheten av brännbara material (trä, textilier, plast) eller kylutrustning. Säkerhetsavstånden anges i produktinformationen och på eldstadens CE-märkning.
- Om eldstaden installeras på ett brännbart golvmaterial måste golvet skyddas med en metallplåt under eldstaden samt
  - minst 40 cm på sidorna och bakåt
  - minst 75 cm framför
- Rökröret måste vara minst 40 cm från brännbara material.
- Rökkanalens
  - rekommenderad minsta höjd 6 m, vilket säkerställer bästa drag
  - diameter minst lika stor som anslutningen i eldstaden (120 mm)
- Skorstenen måste sticka ut minst 50 cm över taknocken, eller enligt lokala brandskyddsbestämmelser.
- Det måste finnas fri tillgång för rengöring av eldstaden, skorstenen och rökkanalen.
- Korrekt drag i rökkanalen: 12–14 Pa (kan testas med ett stearinljus, se bruksanvisningen, bild 3).

## Förbränningsluft

Förbränningen kräver tillräckligt med frisk luft. I rummet får inte finnas utrustning som hindrar luftväxlingen (spiskåpor m.m.) när eldstaden används. Vid behov måste förbränningsluften tillföras från utsidan. Otillräcklig förbränningsluft orsakar ofullständig förbränning och bildning av farliga gaser, samt sotar skorstenen.

## 8. Användning

**⚠ Använd alltid värmeskyddande handskar när du hanterar eldstadens lucka och luftreglagen.**

### Primärluft (bild 2a)

- Finns i frontluckan
- Vrid på reglaget för att öppna/stänga luften



**Primärluft – öppen**



**Primärluft – stängd**

Bild 2a

## Tändning

7. Öppna primärluften helt och öppna luckan
8. Lägg ved eller briketter i eldstaden. Tänd från ovansidan.
9. Håll luckan på glänt i 1–2 minuter
10. Stäng luckan och låt elden växa gradvis

Undvik att lägga i för mycket ved – för mycket ved kväver förbränningen.

## Sekundärluft (bild 2b)

- Regleringsspaken ovanför luckan
- (+) ökar, (–) minskar lufttillförseln
- Hjälper till att hålla glaset rent och effektiviserar förbränningen

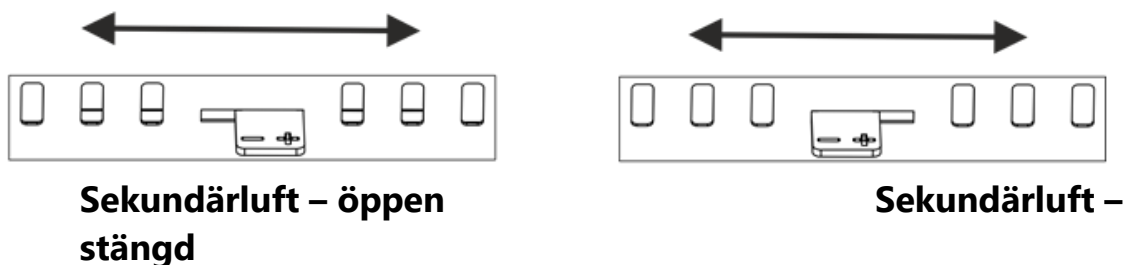


Bild 2b.

## Tertiärluft

- Förbättrar verkningsgraden
- Minskar bildningen av sot och tjära
- Klar glasruta och brännkammare = eldstadens lufttillförsel fungerar korrekt

## Bränsle och användning

- Rekommenderat bränsle: ved, max 20 % fukt
- Under de första 8–10 timmarna ska du värma upp försiktigt, med låg eld
- Färgen härdar slutgiltigt efter 2–3 timmars användning
- Under de första 15–30 minuterna kan det uppstå lukt – vädra rummet
  - Om möjligt, tänd eld i kaminen utomhus redan innan den installeras
- Påfyllningsintervall: ca 0,5–1 timme, beroende på vedens storlek
- Använd eller bränn aldrig följande i eldstaden:
  - bensin, alkohol eller andra brandfarliga vätskor
  - avfall, plast, textilier, målat trä

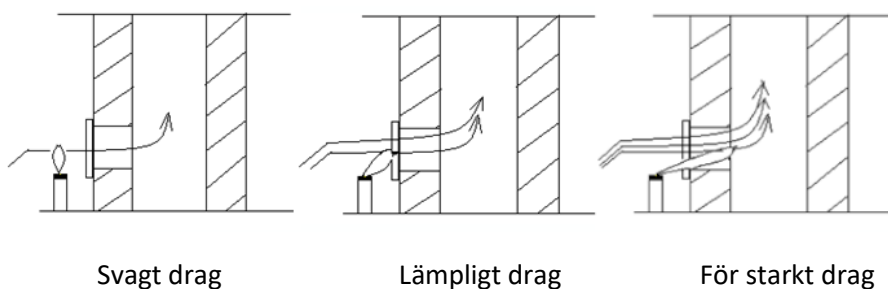
## 11. Underhåll

- Töm askbehållaren regelbundet
- Rengör eldstaden och brännkammaren varje månad
- Efter uppvärmningssäsongen ska du rengöra:
  - eldstaden
  - rökanalerna
  - skorstenen
- Håll luftkanalerna helt öppna utanför användningssäsongen
- Rengör glas och ytor endast när de är kalla!
- Använd endast en mjuk trasa – inga slipande medel

## 12. Varningar

- Varmt glas får inte blötas → risk för sprickbildning
- Placera inga föremål på den heta ovansidan
- Kaminens yta och delar kan bli mycket varma
- Barn får inte hantera eller leka i närheten av eldstaden
- Konstruktionsändringar är förbjudna utan tillverkarens tillstånd

Bild 4: Tillräckligt drag



# EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

---

1. Produkt: AINOLA MÖKKI
2. Tillverkare: Suomi Trading Oy, Realparkinkatu 12, 37500 Lempäälä, Finland.
3. Denna försäkrans om överensstämmelse har utfärdats på tillverkarens eget ansvar.
4. Produkten är en rumsuppvärmare som drivs med fast bränsle.
5. Tillämplig lagstiftning:
  - Förordning (EU) nr 305/2011 om byggprodukter
  - Kommissionens förordning (EU) 2015/1185
6. Tillämpad standard: EN 16510-2-1:2022
7. Anmäl instans: SZU, NB 1015
8. En prestandadeklaration har upprättats för eldstaden

Plats och datum: Ylivieska, 24 april 2026

Namn och befattning: Jari Lappalainen, produktchef

Underskrift:

The image shows a handwritten signature in blue ink next to a circular blue stamp. The stamp contains the text "SUOMI TRADING" in the center, "Suomi Trading Oy" around the top inner edge, and "VAT no FI0901920" around the bottom inner edge.

# PRESTANDADEKLARATION

|                      |                                                    |
|----------------------|----------------------------------------------------|
| 1. Referensnummer    | DoP-MOKKI-2026-001                                 |
| 2. Produkt           | AINOLA MÖKKI                                       |
| 3. Användningsområde | Kiinteällä polttoaineella toimiva<br>huonelämmitin |
| 4. Tillverkare       | Suomi Trading Oy, Lempäälä                         |
| 5. AVCP-system       | System 3                                           |
| 6. Standard          | EN 16510-2-1:2022                                  |
| 7. Anmäld instans    | SZU, NB 1015                                       |

Anmälda prestandanivåer:

|                             |                         |
|-----------------------------|-------------------------|
| Nominell effekt             | 5,9 kW                  |
| Maxeffekt                   | 7 kW                    |
| Verkningsgrad               | 82,90 %                 |
| CO                          | 1225 mg/Nm <sup>3</sup> |
| OGC                         | 69 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| NOx                         | 83 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| PM                          | 28 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| Säkerhetsavstånd bakåt      | 400 mm                  |
| Säkerhetsavstånd åt sidorna | 400 mm                  |
| Säkerhetsavstånd framåt     | 750 mm                  |

Undertecknat på tillverkarens vägnar:

|                     |                                                                                      |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Ort och datum       | Ylivieska 20.4.2026                                                                  |
| Namn och befattning | Jari Lappalainen, produktchef                                                        |
| Underskrift         |  |

# Produktdatablad för eldstaden

---

|                             |                                        |
|-----------------------------|----------------------------------------|
| Produkttyp                  | Rumsvärmare som drivs med fast bränsle |
| Varumärke / Modell          | AINOLA MÖKKI                           |
| Tillverkare                 | Suomi Trading Oy                       |
| Adress                      | Realparkinkatu 12, 37500 Lempäälä      |
| Standard                    | EN 16510-2-1:2022                      |
| Anmäld instans              | SZU, NB 1015                           |
| Nominell värmeeffekt        | 5,9 kW                                 |
| Maximal effekt              | 7 kW                                   |
| Värmeverkningsgrad          | 82,90 %                                |
| Rökgasernas temperatur      | 229 °C                                 |
| CO                          | 1225 mg/Nm <sup>3</sup>                |
| OGC                         | 69 mg/Nm <sup>3</sup>                  |
| NOx                         | 83 mg/Nm <sup>3</sup>                  |
| PM                          | 28 mg/Nm <sup>3</sup>                  |
| Säkerhetsavstånd framåt     | 750 mm                                 |
| Säkerhetsavstånd åt sidorna | 400 mm                                 |
| Säkerhetsavstånd bakåt      | 400 mm                                 |
| Rekommenderat bränsle       | Ved och rena träbriketter              |

Importör

**Suomi Trading Oy**

[asiakaspalvelu@suomitradining.fi](mailto:asiakaspalvelu@suomitradining.fi)

Tel. 010 430 3490

Realparkinkatu 12, 37500 Lempäälä

**AINOLA**  
**MÖKKI**  
**STOVE**



**USER MANUAL 2026**

# DEAR CUSTOMER,

Congratulations on your purchase of **the Ainola lightweight stove**. Install and use the stove in accordance with this user manual to ensure safe operation and a long service life.

## 1. Technical Specifications

| Model           | External dimensions<br>(W×D×H)<br>mm | Firebox<br>dimensions<br>mm | Rated<br>power<br>(kW) | Weight<br>(kg) | Flue<br>connection<br>(mm) | Fuel<br>consumption<br>(kg/h) |
|-----------------|--------------------------------------|-----------------------------|------------------------|----------------|----------------------------|-------------------------------|
| AINOLA<br>MÖKKI | 405×380×945                          | 260×250×275                 | 5–7                    | 51             | 120                        | 1,66                          |

## 2. Description and intended use of the fireplace

AINOLA lightweight stoves and fireplaces are designed for efficient combustion of solid fuel with an adjustable combustion air supply. The fireplace consists of steel plate components, cast iron components (depending on the model), and a firebox lined with firebricks. The grate is made of cast iron.

The combustion chamber is lined with a combination of samott and vermiculite bricks; this optimal composition ensures very high efficiency and stores heat for a long time. The fireplace has three air channels (Figure 1):

- primary air
- secondary air
- tertiary air

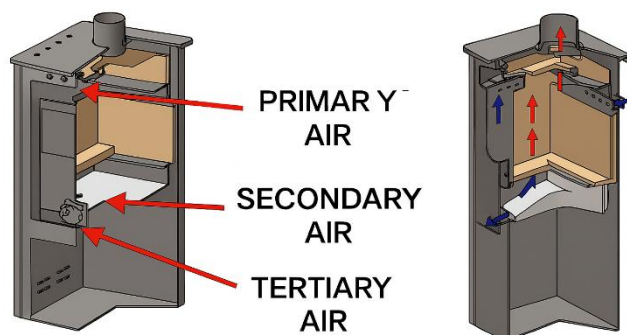


Figure 1.

The location of the air channels and their proper use ensure ideal combustion conditions and maximum efficiency.

Ainola fireplaces are coated with paint that withstands temperatures up to 600 °C. The glass in the door (with the exception of all-steel doors) is made of heat-resistant ceramic glass, which allows the flame to be seen and creates a pleasant atmosphere. The Ainola Lightweight Stove is suitable for heating various spaces, such as small cabins, garages, storage sheds, etc.

### 3. Installation

- All local building and fire safety regulations must be followed.
- The installation surface must be level and load-bearing.
- The fireplace must not be placed near flammable materials (wood, textiles, plastics) or cooling equipment. Safety distances are specified in the product information and on the fireplace's CE label.
- If the fireplace is installed on a combustible floor material, the floor must be protected with a metal plate under the fireplace, as well as
  - at least 40 cm to the sides and rear
  - at least 75 cm in front
- The flue pipe must be at least 40 cm away from flammable materials.
- Chimney:
  - Recommended minimum height 6 m, which ensures the best draft
  - diameter must be at least the same as the connection in the fireplace (120 mm)
- The chimney must extend at least 50 cm above the roof ridge, or in accordance with local fire safety regulations.
- There must be unobstructed access for cleaning the fireplace, flue, and chimney.
- Correct flue draft: 12–14 Pa (can be tested with a candle; see user manual, Figure 3).

### Combustion air

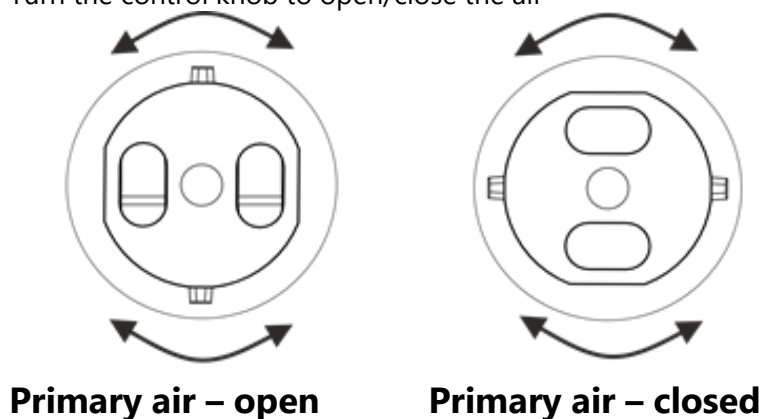
Combustion requires a sufficient supply of fresh air. No devices that remove air (range hoods, etc.) may be in use in the room at the same time as the fireplace. If necessary, combustion air must be brought in from outside. Insufficient combustion air causes incomplete combustion and the formation of dangerous gases, as well as soot buildup in the chimney.

### 4. Operation

**⚠ Always wear heat-resistant gloves when operating the fireplace door and air controls.**

#### Primary air (Fig. 2a)

- Located on the front door
- Turn the control knob to open/close the air



**Fig. 2a**

## Ignition

13. Open the primary air fully and open the door
14. Place firewood or briquettes in the firebox. Light from the top.
15. Keep the door slightly ajar for 1–2 minutes
16. Close the door and gradually build up the fire

Avoid using too much wood—too much wood will smother the fire.

## Secondary air (Fig. 2b)

- Adjustment lever above the door
- (+) increases, (–) decreases airflow
- Helps keep the glass clean and improves combustion

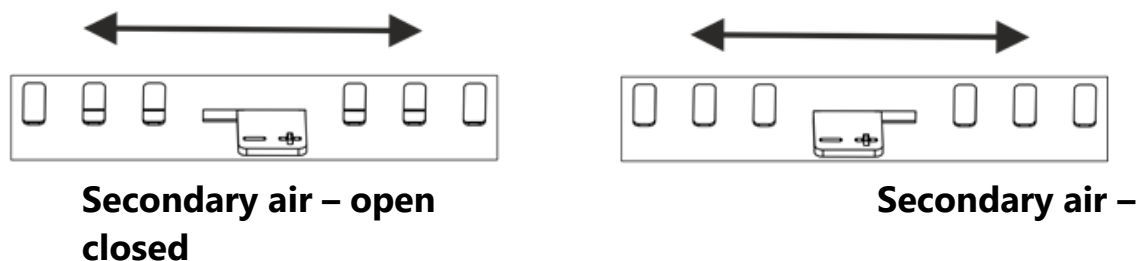


Figure 2b.

## Tertiary air

- Improves efficiency
- Reduces soot and tar formation
- Clear glass and combustion chamber = the stove's air supply is working properly

## Fuel and use

- Recommended fuel: firewood, max 20% moisture content
- During the first 8–10 hours of use, heat gently with a small fire
- The paint will fully cure after 2–3 hours of use
- An odor may occur during the first 15–30 minutes – ventilate the room
  - If possible, burn a fire in the stove outdoors before installing the fireplace
- Refill intervals: approx. 0.5–1 hour, depending on the size of the firewood
- Never use or burn the following in the fireplace:
  - gasoline, alcohol, or other flammable liquids
  - trash, plastics, textiles, or painted wood

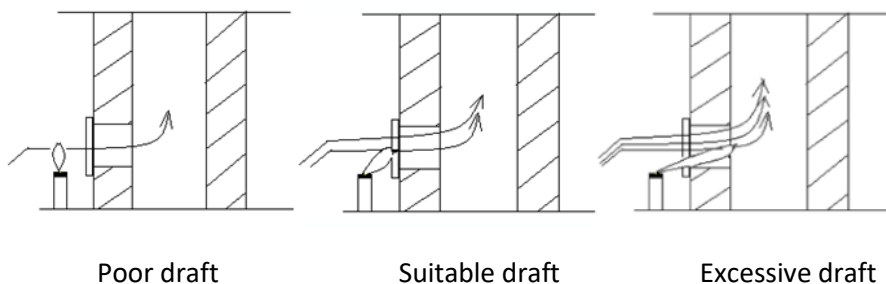
## 5. Maintenance

- Empty the ash pan regularly
- Clean the fireplace and combustion chamber monthly
- After the heating season, clean:
  - the firebox
  - flue pipes
  - chimney
- Keep the air vents fully open when the heating season is over
- Clean the glass and exterior surfaces only when cold!
- Use only a soft cloth—no abrasive materials

## 6. Warnings

- Do not wet hot glass → risk of breakage
- Do not place objects on the hot top surface
- The surface and parts of the fireplace can become very hot
- Children must not handle or play near the fireplace
- Structural modifications are prohibited without the manufacturer's permission

Figure 4: Adequate draft



# EU DECLARATION OF CONFORMITY

---

1. Product: AINOLA KÄMPPÄ, 102211920
2. Manufacturer: Suomi Trading Oy, Realparkinkatu 12, 37500 Lempäälä, Finland.
3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
4. The product is a room heater fired by solid fuel.
5. Applicable legislation:
  - Construction Products Regulation (EU) No 305/2011
  - Commission Regulation (EU) 2015/1185
6. Applied standard: EN 16510-2-1:2022
7. Notified body: SZU, NB 1015
8. A declaration of performance has been drawn up for the fireplace/stove.

Place and date: Ylivieska, 24 April 2026

Name and position: Jari Lappalainen, Product Manager

# DECLARATION OF PERFORMANCE

---

(Declaration of Performance)

|                         |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| <b>1. Identifier</b>    | DoP-KAMPPA-2026-001             |
| <b>2. Product</b>       | AINOLA KÄMPPÄ                   |
| <b>3. Intended use</b>  | Room heater fired by solid fuel |
| <b>4. Manufacturer</b>  | Suomi Trading Oy, Lempäälä      |
| <b>5. AVCP system</b>   | System 3                        |
| <b>6. Standard</b>      | EN 16510-2-1:2022               |
| <b>7. Notified body</b> | SZU, NB 1015                    |

Declared performances:

|                                       |                         |
|---------------------------------------|-------------------------|
| <b>Fire safety</b>                    | NPD                     |
| <b>Nominal heat output</b>            | 5.9 kW                  |
| <b>Maximum heat output</b>            | 7 kW                    |
| <b>Efficiency</b>                     | 82.90 %                 |
| <b>CO</b>                             | 1225 mg/Nm <sup>3</sup> |
| <b>OGC</b>                            | 69 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| <b>NOx</b>                            | 83 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| <b>PM</b>                             | 28 mg/Nm <sup>3</sup>   |
| <b>Distance to combustibles rear</b>  | 400 mm                  |
| <b>Distance to combustibles sides</b> | 400 mm                  |
| <b>Distance to combustibles front</b> | 750 mm                  |

The performance of the product identified above is in conformity with the declared performance.

Signed for and on behalf of the manufacturer:

|                          |                                   |
|--------------------------|-----------------------------------|
| <b>Place and date</b>    | Ylivieska, 20 April 2026          |
| <b>Name and function</b> | Jari Lappalainen, Product Manager |

# Product Information Sheet

---

Completed with product-specific data: AINOLA KÄMPPÄ

|                              |                                    |
|------------------------------|------------------------------------|
| <b>Product type</b>          | Room heater fired by solid fuel    |
| <b>Trade name / Model</b>    | AINOLA KÄMPPÄ                      |
| <b>Manufacturer</b>          | Suomi Trading Oy                   |
| <b>Address</b>               | Realparkinkatu 12, 37500 Lempäälä  |
| <b>Standard</b>              | EN 16510-2-1:2022                  |
| <b>Notified body</b>         | SZU, NB 1015                       |
| <b>Nominal heat output</b>   | 5.9 kW                             |
| <b>Maximum heat output</b>   | 7 kW                               |
| <b>Efficiency</b>            | 82.90 %                            |
| <b>Flue gas temperature</b>  | 229 °C                             |
| <b>CO</b>                    | 1225 mg/Nm <sup>3</sup>            |
| <b>OGC</b>                   | 69 mg/Nm <sup>3</sup>              |
| <b>NOx</b>                   | 83 mg/Nm <sup>3</sup>              |
| <b>PM</b>                    | 28 mg/Nm <sup>3</sup>              |
| <b>Safety distance front</b> | 750 mm                             |
| <b>Safety distance sides</b> | 400 mm                             |
| <b>Safety distance rear</b>  | 400 mm                             |
| <b>Recommended fuel</b>      | Firewood and clean wood briquettes |

Importer

**Suomi Trading Oy**

[asiakaspalvelu@suomitradng.fi](mailto:asiakaspalvelu@suomitradng.fi)asiakaspalvelu@suomitradng.fi

Tel. 010 430 3490

Realparkinkatu 12, 37500 Lempäälä